



## 資料編

- ・ 図書館でのやさしい日本語会話： 敬語を使わずに話しましょう。

普通の会話	やさしい日本語会話	補足
図書館は初めてですか？	はじめて ですか？ はじめて 来ましたか？	
図書館カードはお持ちですか？	図書館カード ありますか？	図書館カードを見せる
申し込み用紙にご記入頂けますか？	ここに 書きます ここに 書いて ください ここに お願いします	申し込み用紙を見せる
では、ここにご記入下さい	ここに 書きます ここに 書いて ください ここに お願いします	記入欄を指す
お名前とご住所をご記入頂けますか？	名前 と アドレスを お願いします 名前 と アドレスを 書いて ください	記入箇所を指す
〇〇をお持ちですか？ (身分証明書、ID、住所が分かるもの)	ID ありますか？	パスポート、外国人登録証などの身分証明書の見本を提示する
〇〇をお持ちでないですか？ (身分証明書、ID、住所が分かるもの)	ID ないですか？	×のジェスチャーをする
では、次回ご持参下さい (〇〇がなかった場合)	もう一度 来て ください ID お願いします	来るというジェスチャーをする
図書館のカードを発行しますので、少々お待ちください	図書館のカードを作ります。 〇分です。	作成予定時間を書く
お待たせしました。 図書館のカードです。	はい、あなたの図書館カードです	
借りますか？ 貸出ですか？	かりますか？ 	本を持っていくジェスチャーをする
返しますか？ 返却しますか？	おわりましたか？ 	本をもどすジェスチャーをする
本を返す時は、カードはいりません	本 おわりました。 図書館のカードは いりません。	

予約しますか？	(説明文を提示する) →	予約についての説明を多言語で作成する
延長しますか？	もういちど 見ますか？ まだ 終わりませんね、また見ますか？	
延滞しています	少し おそいです。	返却日を示す
今日は貸出ができません	おそい です。 今日は できません。  また、きますね。	貸出できないので、ジェスチャーで×を作る。  また来てくださいの意味。

日本語の表現として少し違和感があると思います。

実際にカウンターで外国人の利用者と日本語で話す時に、伝わりやすい表現として使用しました。